



Hệ thống bảo vệ & biện hộ của California
Số Điện Thoại Miễn Phí (800) 776-5746

Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn / Medi-Cal MAGI Là Gì?

Tháng Năm, 2016, Ấn phẩm Số 5551.05

Đạo Luật Chăm Sóc Hợp Túi Tiền (Affordable Care Act, ACA) (còn được gọi là Obamacare) đã gia tăng số lượng người có thể hưởng Medicaid (Medi-Cal tại California). “Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn” hay Medi-Cal cho “người lớn không con cái” là một phần của chương trình hiện được gọi là Medi-Cal “MAGI” theo ACA. Medi-Cal “MAGI” có nghĩa là bất kỳ chương trình Medi-Cal nào sử dụng MAGI (tổng thu nhập đã được điều chỉnh sửa đổi) để xác định khả năng hội đủ điều kiện tài chính hưởng Medi-Cal.

Ai Hội Đủ Điều Kiện Hưởng Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn?

Quý vị có thể hưởng Medi-Cal theo chương trình Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn mới nếu:

- Quý vị từ 19 đến 64 tuổi;
- Thu nhập MAGI của quý vị dưới 138% mức nghèo của liên bang ([FPL](#))ⁱ
- Quý vị đang không mang thai;
- Quý vị không được hưởng Medicare;
- Quý vị không được hưởng Medi-Cal mà không có Mức Đồng Trả Chi Phí.

Làm cách nào tôi biết liệu thu nhập MAGI của mình có dưới [138% không?](#)ⁱⁱ

Quý vị không phải tự mình tìm ra điều này. Quý vị có thể nộp “đơn đăng ký đơn giản hóa riêng” xin hưởng Medi-Cal MAGI thông qua Covered

California, văn phòng Medi-Cal của hạt hoặc một số địa điểm khác. Quý vị có thể nộp đơn đăng ký đơn giản hóa riêng trực tuyến trên trang web của Covered California. Nếu quý vị nộp đơn để xin hưởng phúc lợi trên trang web Medi-Cal của hạt, quý vị sẽ được chuyển hướng đến trang web của Covered California để quý vị có thể đăng ký xin hưởng Medi-Cal MAGI.

Có quy định về mức tiền hoặc lượng tài sản tôi có thể có và vẫn được hưởng Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn không?

Có, nhưng các quy định khác với Medi-Cal trước ACA. Medi-Cal trước ACA có giới hạn rất chặt về mức thu nhập và lượng tài sản quý vị có thể có. Medi-Cal MAGI sử dụng cách khác để tính toán thu nhập và cho phép một cá nhân riêng lẻ có thu nhập MAGI tối đa \$16.242 một năm. Đó là 138% mức nghèo của liên bang. Tuy nhiên, theo Medi-Cal MAGI, không có loại trừ hoặc giảm trừ thu nhập, ngoài một vài giảm trừ được sử dụng để xác định số tiền MAGI của quý vị. Và không giống như Medi-Cal trước ACA, **không** có thẩm định tài sản cho [Medi-Calⁱⁱⁱ](#) MAGI. Điều này có nghĩa là quý vị có thể có giới hạn nguồn lực là hơn \$2.000 mỗi người/\$3.000 mỗi cặp vợ chồng đối với [Medi-Cal^{iv}](#) trước ACA.

Điều gì xảy ra nếu tôi Hiện Có Mức Đồng Trả Chi Phí Medi-Cal? Tôi có thể chuyển sang Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn không?

Có. Quý vị có thể liên hệ với văn phòng Medi-Cal của Hạt tại địa phương và đề nghị họ kiểm tra xem liệu quý vị hiện có hội đủ điều kiện hưởng Medi-Cal MAGI mà không có mức đồng chi trả chi phí không. Hạt cũng sẽ kiểm tra xem liệu quý vị có hội đủ điều kiện hưởng Medi-Cal MAGI vào lần tái xét hàng năm không. Hạt sẽ trao cho quý vị Medi-Cal MAGI nếu quý vị hội đủ điều kiện được hưởng.

Tôi có thể Nhận Được Dịch Vụ Gì với Medi-Cal Mở Rộng Cho Người Lớn?

Quý vị có thể nhận được tất cả các dịch vụ có sẵn theo Medi-Cal thông thường, bao gồm cơ sở điều dưỡng, Các Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Gia (IHSS) và các dịch vụ chăm sóc lâu dài khác, **mà không cần tài sản [thẩm định tài sản^v](#)** Ngoài ra, quý vị có thể nhận được dịch vụ sức khỏe

tâm thần và sử dụng được chất từ chương trình chăm sóc có quản lý của Medi-Cal và từ chương trình tâm thần/hành vi của hạt [sức khỏe](#)^{vi}. Nếu quý vị muốn có dịch vụ miễn trừ tại gia và cộng đồng (HCBS), quý vị có thể đăng ký Medi-Cal trước ACA thông qua văn phòng Medi-Cal của hạt. Quý vị có thể thực hiện bằng cách điền vào [mẫu](#)^{vii} SAWS 2 Plus.

Có Những Tài Nguyên Nào nếu Tôi Có Thêm Câu Hỏi?

Ở cuối tài liệu này, chúng tôi liệt kê các tài nguyên trên internet có thể hữu ích cho quý vị tìm hiểu thêm. Ngoài ra, cơ quan Medi-Cal của hạt, <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx> và Covered California, www.coveredca.com, 1-800-300-1506 có thể trả lời câu hỏi.

Các tổ chức sau có thể trợ giúp về bệnh vực:

- Disability Rights California, www.disabilityrightscalifornia.org, 1-800-776-5746, hoặc
- Tổ chức dịch vụ pháp lý địa phương của quý vị. Health Consumer Alliance (Liên Minh Khách Hàng Sức Khỏe) liệt kê những tổ chức này tại <http://healthconsumer.org/index.php?id=partners>.

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị! Vui lòng hoàn thành bản khảo sát về các ấn phẩm của chúng tôi và cho biết chúng tôi đã làm tốt đến mức nào!

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Disability Rights California được tài trợ bởi nhiều nguồn khác nhau, để biết danh sách đầy đủ các nhà tài trợ, hãy truy cập

<http://www.disabilityrightscalifornia.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.

ⁱ National Senior Citizens Law Center (Trung Tâm Pháp Luật Công Dân Cao Tuổi Toàn Quốc) đã soạn thảo một bản tóm tắt hữu ích về vấn đề mở rộng Medicaid ở California để giải quyết tính đủ điều kiện nhận lợi tức. Xem <http://nslcarchives.org/wp-content/uploads/2013/11/1CA-Eligibility-Brief-4.pdf>: “Công thức MAGI không tính đến khoản lợi tức nhất định bao gồm, chẳng hạn, phúc lợi của Cựu Chiến Binh, khoản chu cấp nuôi con đã nhận được, học bổng, các khoản trợ cấp và phần thưởng dùng cho mục đích giáo dục. Medi-Cal mở rộng cũng sẽ cho phép các khoản khấu trừ lợi tức khác vốn không được phép theo cách tính lợi tức Medi-Cal thông thường, chẳng hạn như tiền cấp dưỡng đã thanh toán và các khoản đóng góp chi phí trước thuế như chăm sóc trẻ hoặc hưu trí (mặc dù, ngược lại gói bảo hiểm này không cho phép khấu trừ A&D FPL bình thường đối với phí bảo hiểm y tế”. U.C. Berkeley Labor Center (Trung Tâm Thí Nghiệm U.C. Berkeley) có tờ thông tin dài một trang với giải thích đơn giản về cách tính MAGI. Tờ thông tin có tại đây:

http://laborcenter.berkeley.edu/healthcare/MAGI_summary13.pdf. [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

ⁱⁱ Để biết thêm thông tin về MAGI, vui lòng xem “Hướng Dẫn về MAGI của Luật Sư” trong Chương Trình Luật Y Tế Quốc Gia, có tại <http://www.healthlaw.org/publications/agmagi> [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

ⁱⁱⁱ Medi-Cal trước ACA yêu cầu quý vị cung cấp thông tin về tài sản và nếu quý vị có quá nhiều tài sản, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện tham gia Medi-Cal. Theo Medi-Cal MAGI, quý vị không phải tham gia quá trình thẩm định tài sản này. [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

^{iv} <http://nslcarchives.org/wp-content/uploads/2013/11/1CA-Eligibility-Brief-4.pdf> [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

^v California đã thông báo với các hạt rằng người lớn thuộc chương trình MAGI mở rộng cần các dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng có thể hội đủ điều kiện tham gia MAGI mà không cần phải thẩm định tài sản:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Documents/MEDIL2014/MEDIL14-06.pdf>. California cũng đã thông báo với các hạt rằng người lớn thuộc chương trình MAGI mở rộng cũng hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ LTSS của cộng đồng:

cal/eligibility/Documents/MEDIL2014/MEDIL14-11.pdf. Mặc dù Medi-Cal MAGI không cần quyết định về tình trạng khuyết tật nhưng quý vị phải đáp ứng được các tiêu chuẩn y tế cần thiết cho dịch vụ LTSS. [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

^{vi} Xem

<http://www.dhcs.ca.gov/formsandpubs/laws/Documents/Pending%20SPA%2013-038%20not%20ADA.pdf>;

<http://www.dhcs.ca.gov/formsandpubs/Documents/MMCDAPLsandPolicyLetters/APL2013/APL13-021.pdf>. [“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)

^{vii}

<http://www.cdss.ca.gov/cdssweb/entres/forms/English/SAWS2PLUS.pdf>
[“Quay Lại Tài Liệu Chính”](#)